

Apoyo a la prestación de cooperación técnica: la Secretaría

Tenemos un personal excelente... aunque relativamente escaso para abordar las grandes dificultades que debe enfrentar una organización con mandatos como los nuestros, pero soy testigo de su enorme capacidad de respuesta, a menudo en circunstancias que distan de ser óptimas.

George A. O. Alleyne



A

l comenzar su segundo mandato como Director en febrero de 1999, el Dr. George Alleyne reafirmó su compromiso con el cumplimiento de los principios de equidad y panamericanismo en busca de la salud para todos y esbozó nuevos enfoques administrativos para ampliar la eficacia y eficiencia de la labor de la Oficina. El Programa Especial de Vacunas e Inmunización se convirtió en una división técnica (HPV) y se creó el Programa Especial de Análisis de Salud (SHA) para fortalecer la función de vigilancia de las

tendencias de salud, especialmente el desarrollo de mejores instrumentos para medir las inequidades en salud y mantener bases de datos sobre situaciones y tendencias de salud. Se separaron las funciones tecnológicas y administrativas del Programa de Sistemas de Información y se incorporaron al programa pertinente dentro de la División de Desarrollo de Sistemas y Servicios de Salud.

Para acentuar el enfoque estratégico de la OSP, el Director introdujo un sistema más estricto de coordinación de todas las funciones de planificación y programación. Se ampliaron los recursos técnicos en la Oficina de Análisis y Planificación Estratégica para mejorar el trabajo de desarrollo institucional y evaluación. Con el componente de desarrollo institucional se busca asegurarse de que la estructura, las funciones y los procesos administrativos de la Organización se ajusten a la visión técnica y administrativa estratégica ya establecida. En el componente de evaluación se analizan las tendencias mostradas por una amplia gama de actividades de esa índole realizadas en toda la Organización, que luego se incorporan al proceso de planificación.

Fortalecimiento de la colaboración para la salud en las Américas

Una agenda compartida de cooperación para la salud

El Dr. Alleyne ha propugnado la realización de una agenda compartida para la salud de las Américas con otras instituciones. Persuadió al BID y al Banco

Mundial de que la búsqueda de un sistema de desarrollo de la salud en colaboración ofrecería posibilidades de abordar las prioridades de atención de salud de la Región en forma más eficiente y, al mismo tiempo, permitiría ampliar al máximo las actividades e inversiones de todos los organismos interesados. Durante 1999, un grupo de coordinación interinstitucional terminó un programa conjunto de colaboración en cuatro campos de liderazgo: las cuentas nacionales de salud, los productos farmacéuticos, la vigilancia epidemiológica y el medio ambiente. Los tres organismos firmaron oficialmente el acuerdo correspondiente en junio de 2000.

Apoyo a la Cumbre de las Américas

La OSP siguió desempeñando una importante labor de coordinación de las cuestiones de salud en la Cumbre de las Américas, que abarca la iniciativa de Acceso Equitativo a Servicios Básicos de Salud presentada en la Cumbre de 1994 (Miami, Florida, EUA) y la iniciativa de Tecnología de Salud Uniendo a las Américas dada a conocer en la de 1998 (Santiago, Chile).

La OSP preparó un informe sobre los progresos realizados en la Región con respecto al logro de las metas de la Cumbre, discutido en diferentes foros, entre ellos la Asamblea General de la OEA (Guatemala, junio de 1999). También participó en las reuniones del Grupo de Revisión e Implementación de Cumbres y ha comenzado a abogar por la inclusión de la salud como tema de importancia en la Tercera Cumbre de las Américas, que se celebrará en el Canadá en 2001. La Secretaría mantiene a los ministerios de salud al corriente de los acontecimientos relacionados con esa Cumbre.

41.^a Reunión del Consejo Directivo en 1999

Por primera vez en 21 años y por segunda vez en su historia, el Consejo Directivo celebró su reunión anual fuera de la Sede de la OSP en Washington, D.C.: la 41.^a Reunión del Consejo Directivo se celebró en San Juan, Puerto Rico, en septiembre de 1999. La estrecha colaboración entre la Secretaría y el Gobierno de Puerto Rico en la planificación de la reunión dio como resultado una exitosa y productiva semana de labores. Durante la reunión, los Países Miembros aprobaron el presupuesto para el período financiero 2000–2001 y varias enmiendas a la Constitución de la Organización Panamericana de la Salud referentes a la duración del mandato del Director y al intervalo entre una Conferencia Sanitaria y otra, que entrarán en vigor en 2002; y estudiaron una amplia gama de retos en materia de salud que enfrentan los países de las Américas.

La OSP apoyó la organización de la Novena Conferencia de Primeras Damas de las Américas celebrada en 1999 en Ottawa, Canadá, y presentó informes sobre los progresos realizados en materia de erradicación del sarampión, reducción de la tasa de mortalidad materna, establecimiento de escuelas promotoras de la salud, reducción de la violencia contra la mujer y Atención Integrada a las Enfermedades Prevalentes de la Infancia (AIEPI). En la Conferencia, la Oficina de Relaciones Externas hizo una exposición de fondo sobre el estado de salud de la mujer en las Américas.

La Oficina también participó en la I Reunión de Ministros de Salud de Iberoamérica (La Habana, octubre de 1999), en la que se destacaron la salud del niño y del adolescente, la salud reproductiva, la salud de las poblaciones indígenas, las enfermedades transmisibles y la salud como parte integrante del desarrollo y de la equidad.

Apoyo a la cooperación a nivel subregional

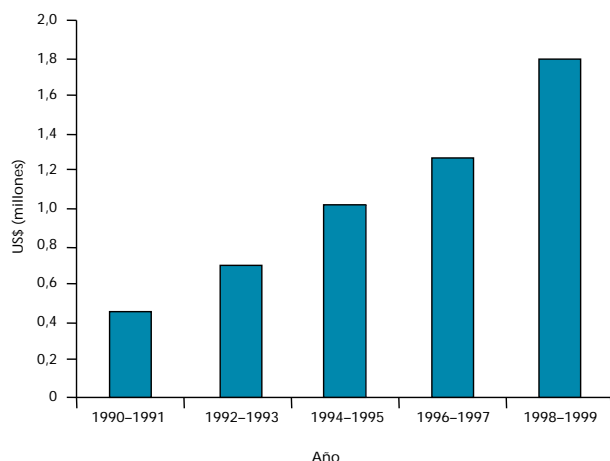
En 1999, la OSP vigiló el progreso de las actividades de salud de los cuatro marcos principales de integración subregional en las Américas, a saber, CARICOM, el SICA, el Sistema de Integración Andina y el MERCOSUR, y les prestó apoyo.

El Caribe. La Oficina de Coordinación del Programa en el Caribe (CPC) colaboró con CARICOM para terminar y publicar la obra titulada *A New Vision for Caribbean Health*, que cubre la segunda fase de la Iniciativa de Cooperación para la Salud en el Caribe. Además, apoyó un taller centrado en los desafíos de la introducción de reformas del sector salud en los países más pequeños del Caribe Oriental. Los centros de la OPS en el Caribe, a saber, el CAREC y el CFNI, así como la CPC, realizan una eficaz labor de colaboración con CARICOM en la ejecución y vigilancia de esta fase de la iniciativa.

América Central. El recién nombrado Secretario Técnico del Consejo de Integración Social del SICA hizo una visita a la Sede para enterarse de las diversas formas de cooperación técnica ofrecidas por la Oficina. Además, la OSP ayudó a los países centroamericanos más afectados por el huracán Mitch en sus preparativos para la reunión del Grupo Consultivo de Reconstrucción y Transformación de Centroamérica, celebrada en mayo de 1999 en Estocolmo con el fin de movilizar recursos de rehabilitación y reconstrucción para América Central.

La Región Andina. La Oficina cooperó con los Gobiernos del Ecuador y del Perú en la preparación de proyectos de salud conjuntos que se presentaron

FIGURA 1. Aumento de los fondos asignados para cooperación técnica entre los países, 1990–1999.



Fuente: OPS/OMS, Oficina del Subdirector, Evaluaciones bienales, 1998–1999.

a la reunión del Grupo Consultivo Perú-Ecuador: Consolidando la Paz con el Desarrollo, que tuvo lugar en Nueva Orleans, Luisiana, en mayo de 2000. También apoyó la publicación del boletín oficial del Convenio Hipólito Unanue.

El Cono Sur. La OSP apoyó al Paraguay y al Uruguay en el cumplimiento de sus responsabilidades de Secretaría *pro tempore* del Subgrupo de Trabajo No. 11 — Salud (SGT-11-Salud-MERCOSUR). Realizó un taller sobre técnicas de negociación para el Paraguay y ayudó al Uruguay a diseñar cinco proyectos, dos de los cuales fueron aprobados por el Grupo del Mercado Común.

Apoyo a la cooperación técnica entre los países

Desde su fundación, la OSP ha promovido medidas de prevención de enfermedades entre los países de las Américas y dentro de cada uno de ellos, y ha suscrito una amplia gama de acuerdos sobre salud con instituciones internacionales y organismos de cooperación. El trabajo de la Oficina ha comprendido casi un siglo de fomento de la solidaridad regional para mejorar la salud para todos y establecer sistemas de salud.

En el bienio 1988–1989, la OPS estableció mecanismos financieros de promoción, apoyo y vigilancia de proyectos de cooperación técnica entre los países. Como se indica en la figura 1, el uso de fondos de esa índole por los países ha aumentado constantemente desde 1990. En el bienio 1998–1999, se asignaron casi US\$ 1,8 millones para más de 75 proyectos en ese campo y casi todos los países participaron por lo menos en un proyecto de esa clase.

Prácticas administrativas

Durante 1999, la OSP siguió mejorando su eficiencia operativa mediante el perfeccionamiento de las prácticas administrativas, la introducción de medidas para el ahorro de costos y el uso máximo de la tecnología disponible, particularmente de la Internet. Nuevos sistemas de administración

de recursos humanos ampliaron el rendimiento de cuentas y facilitaron la producción de un trabajo más oportuno y de mejor calidad. A continuación se señalan otros puntos sobresalientes de las mejoras administrativas.

- El Gobierno del Brasil expresó su satisfacción con los servicios prestados por el Departamento de Compras de la OSP al solicitarle que ayudara al Ministerio de Salud a adquirir suministros de salud pública de importancia crítica. Se estableció un nuevo fondo rotatorio para la compra de suministros de salud pública de importancia estratégica, tales como ciertos insecticidas y medicamentos contra el sida, la leishmaniasis, la malaria y la tuberculosis, que se somete a prueba actualmente en el Brasil. Los fondos administrados por la Oficina para la adquisición, con un sistema de reembolso de costos, de vacunas y otros productos en nombre de los Estados Miembros sobrepasa en más de 50% los US\$ 178 millones administrados en 1999.
- El programa informático de traducción automática creado por la OSP ha aumentado 10% la producción de los servicios de traducción oficial desde 1998. A su vez, eso ha contribuido a un uso más amplio y a un intercambio más eficiente de los documentos disponibles por parte de los programas técnicos de la Sede y de las Representaciones.
- Los nuevos procedimientos electrónicos para fines de adquisición y de transacciones contables con otras instituciones y bancos han reducido mucho el tiempo necesario para realizar esas funciones.
- Los sistemas de información institucionales de la OSP entraron al nuevo milenio sin ningún problema de transición. El acceso al correo electrónico desde lugares remotos permitió que el personal hiciera el seguimiento de los programas y respondiera a las comunicaciones durante misiones oficiales o desde su propia casa. La introducción de programas de orientación para que los nuevos empleados conozcan las normas y políticas de la Oficina y puedan acceder a la tecnología de información ayudó a reducir los costos de apoyo a los usuarios.
- Con el módulo automatizado de contratación del Sistema de Administración de Personal recién terminado, ahora es posible acceder a información sobre vacantes en la OSP desde cualquier parte del mundo. La Oficina también puso en funcionamiento un sistema de bases de datos para contratar aspirantes idóneos en cualquier campo de competencia.
- Se estableció un nuevo sistema de planificación y evaluación del desempeño (PPES) en toda la Organización para fomentar una mayor objetividad en el proceso de evaluación y establecer un diálogo más eficiente y continuo entre el personal y sus supervisores. Varios objetivos específicos, mensurables, posibles de alcanzar, reales y a plazo fijo (SMART, por sus siglas en inglés), vinculan el trabajo del personal con los planes de ejecución de ac-



EL PROGRESO EN LA SALUD DE LA POBLACIÓN
Organización Panamericana de la Salud

FIGURA 2. Monto total de fondos por tipo de actividad, 1999.

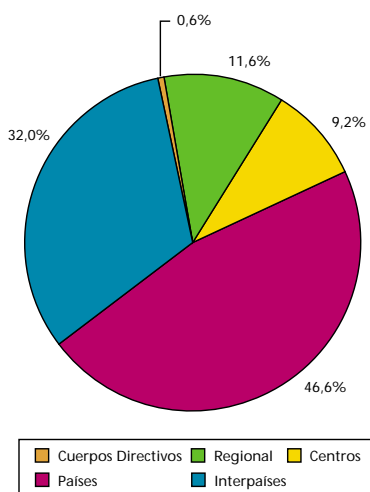
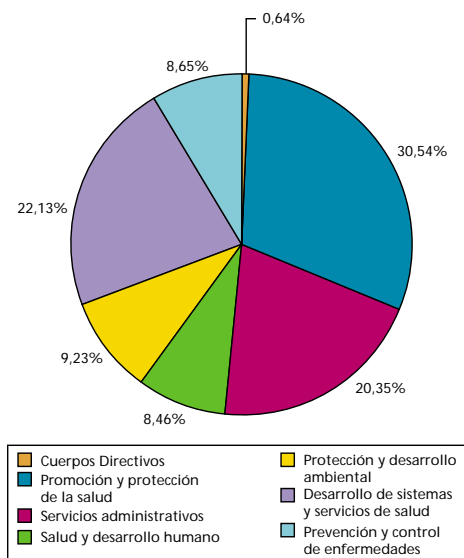


FIGURA 3. Desglose de fondos por orientaciones estratégicas y programáticas, y por actividades administrativas y de los Cuerpos Directivos, 1999.



tividades de cooperación técnica. Por medio del continuo diálogo fomentado por este nuevo proceso, se ha fomentado en la OSP la necesidad de establecer un sistema de administración de recursos humanos basado en el desarrollo.

Presupuesto y finanzas

Durante 1999, la Oficina tuvo a su disposición un monto aproximado de US\$ 272 millones para todas sus actividades y gastos administrativos; los aportes de los Estados Miembros y los ingresos por las inversiones de la Oficina representaron 53% y los fondos extrapresupuestarios, 47%. De esos fondos, 88% se destinaron a actividades de la Oficina dentro de cada país; además, 32% se dedicaron a actividades conjuntas en varios países (figuras 2 y 3).

Movilización de recursos

Para responder a los mandatos de la Organización y a las prioridades de salud de cada uno de los Estados Miembros, la OSP movilizó más de US\$ 50 millones en 1999 —más de 40% del presupuesto total ejecutado— para suplementar los recursos financieros provenientes de la recaudación de las cuotas ordinarias (cuadro 1). La Oficina prorrogó algunos convenios vigentes y suscribió otros con varios donantes, así como con el PNUD y el FNUAP. Suecia comprometió casi US\$ 20 millones, que se entregarán a la OSP en los próximos tres años. Se negoció un acuerdo general de ayuda a todo el sector con el Gobierno de los Países Bajos, que también accedió a asignar Expertos Asociados directamente a la OSP. La Fundación Kellogg siguió siendo una importante institución asociada en el sector privado sin fines de lucro.

Nuevas instituciones asociadas colaboraron con la Oficina para llevar recursos de salud a las Américas. La salud y el turismo se beneficiaron de una empresa conjunta entre la OPS/CAREC y la Alianza Caribeña para el Turismo Sostenible, subsidiaria de la Asociación Hotelera del Caribe. Esta colaboración facilitó el acceso a fondos del sector privado, disponibles por medio del Banco Interamericano de Desarrollo (BID) y del Banco de Desarrollo del Caribe.

La Fundación Bill y Melinda Gates donó US\$ 10 millones para el control del cáncer del cuello uterino. La OSP también formó asociaciones con varias empresas del sector privado, entre las que cabe mencionar a Eli Lilly, Johnson & Johnson, Merck, Bayer, Siemens y Philips.

Más información para los usuarios

El suministro oportuno de información actualizada y fácil de utilizar sigue siendo una parte crítica del trabajo de la OPS para promover la causa de la salud humana. No solamente los profesionales en este campo desean adquirir conocimientos actualizados, sino también el público en general busca información que le ayude a proteger su salud, especialmente con el crecimiento exponencial del mercado de información para atender la demanda.

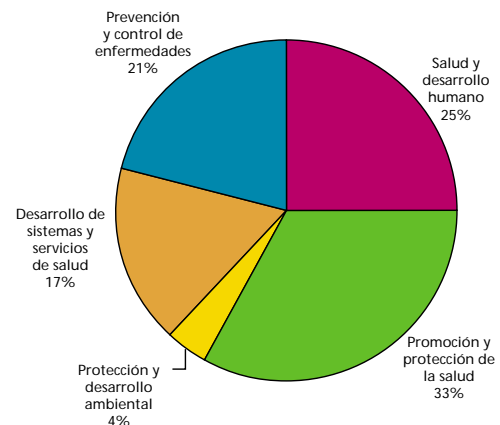
Publicaciones científicas y técnicas

Durante el período 1999–2000 se publicaron muchos títulos nuevos sobre temas relacionados con las orientaciones estratégicas y programáticas de la Organización (figura 4), cuyo texto completo se ofreció en línea con frecuencia cada vez mayor. Las asociaciones con el

CUADRO 1. Movilización de recursos importantes, 1998–1999.

Donante	Cantidad (US\$)
Estados Unidos	13.808.000
Suecia	11.536.000
Organizaciones internacionales	4.145.000
Países Bajos	3.721.000
España	3.710.000
Canadá	2.873.000
Dinamarca	2.245.000
Noruega	1.584.000
Sectores público y privado	1.506.000
Reino Unido	1.430.000
Alemania	648.000
Suiza	199.000
Italia	25.000
Finlandia	10.000

FIGURA 4. Títulos editados por el Programa de Publicaciones de la OPS, por orientaciones estratégicas y programáticas, 1999–2000.



EL PROGRESO EN LA SALUD DE LA POBLACIÓN
Organización Panamericana de la Salud

CUADRO 2. Títulos editados por el Programa de Publicaciones de la OPS, 1999–2000.

No. de serie	Serie y título
Publicaciones Científicas	
570	Hacer frente al sida. Prioridades de la acción pública ante una epidemia mundial. Edición revisada
571	Enfermería en las Américas/Nursing in the Americas/Enfermagem nas Américas
572	La salud y el ambiente en el desarrollo sostenible
573	El cuidado del enfermo terminal. Ética clínica y recomendaciones prácticas para instituciones de salud y servicios de cuidados domiciliarios
574	La salud y los derechos humanos. Aspectos éticos y morales
575	Los desastres naturales y la protección de la salud
575	Natural Disasters: Protecting the Public's Health
576	La obesidad en la pobreza: un nuevo reto para la salud pública
576	Obesity and Poverty: A New Public Health Challenge
577	La epidemia de tabaquismo. Los gobiernos y los aspectos económicos del control del tabaco
578	Ciencia en pro de la salud
579	Tobacco-free Youth: A "Life Skills" Primer
Documentos Oficiales	
291	Strategic and Programmatic Orientations for the Pan American Sanitary Bureau/ Orientaciones Estratégicas y Programáticas para la Oficina Sanitaria Panamericana/Orientações Estratégicas e Programáticas para a Repartição Sanitária Pan-Americana/Orientations Stratégiques et Programmatiques pour le Bureau sanitaire panaméricain—1999–2002
293	Información para la salud. Informe Anual del Director, 1998
293	Information for Health. Annual Report of the Director, 1998
Cuadernos Técnicos	
41	La erradicación del sarampión. Guía práctica
41	Measles Eradication: Field Guide
47	Hantavirus en las Américas. Guía para el diagnóstico, el tratamiento, la prevención y el control
47	Hantavirus in the Americas. Guidelines for Prevention, Diagnosis, Treatment, and Control
Publicaciones Ocasionales	
1	El Código Sanitario Panamericano: hacia una política de salud continental
1	The Pan American Sanitary Code. Toward a Hemispheric Health Policy
2	Domestic Violence: Women's Way Out
3	El género y la reforma del sector salud
4	Comprender la salud de los hombres. Un enfoque relacional y sensible al género
5	La medición del estado de la salud. Género, carga de morbilidad y establecimiento de prioridades en el sector salud
6	Violencia contra la mujer. Género y equidad en la salud
Otras publicaciones	
•	Fiftieth Anniversary of the World Health Organization. Commemorative Speeches, Region of the Americas—21 September 1998/Cincuentenario de la Organización Mundial de la Salud. Discursos conmemorativos, Región de las Américas—21 de septiembre de 1998

CUADRO 2. (continuación)

No. de serie	Serie y título
•	Inauguration of Sir George Alleyne as Director of the Pan American Sanitary Bureau. Commemorative Speeches—8 February 1999/Toma de posesión de Sir George Alleyne como Director de la Oficina Sanitaria Panamericana. Discursos inaugurales—8 de febrero de 1999
•	Informe sobre la salud en el mundo 2000
Publicaciones electrónicas	
Resoluciones de los Cuerpos Directivos/Governing Body Resolutions	
Publicaciones periódicas	
Revista Panamericana de Salud Pública/Pan American Journal of Public Health (monthly)	

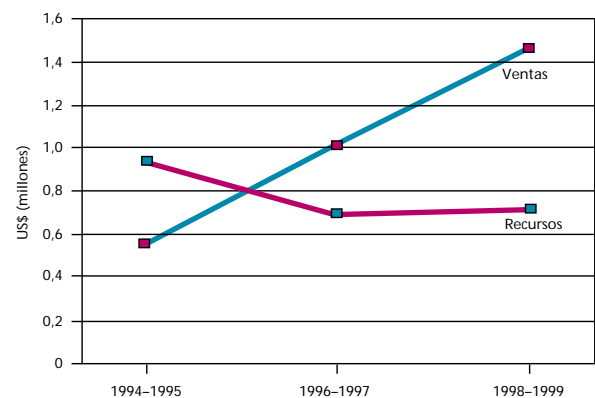
Banco Mundial, la Organización Mundial de la Salud y la Universidad de Harvard, entre otras instituciones, llevaron a preparar libros sobre el tabaco y el sida; la situación de la salud mundial, y cuestiones de género, salud y equidad. (Véase una lista detallada de las publicaciones editadas en 1999–2000, en el cuadro 2.) Las ventas se ampliaron con una mejora y un aumento del comercio electrónico, la reorganización de la librería de la OPS en línea y un mayor acceso a otras librerías en línea, como Amazon.com, Barnes&Noble.com, Borders.com y sus almacenes afiliados (figura 5).

La *Revista Panamericana de Salud Pública/Pan American Journal of Public Health*, una publicación mensual, se editó oportunamente, y se produjo un número doble sobre la violencia. El texto completo de la Revista en formato electrónico se puso a disposición de particulares e instituciones por medio del sitio de la OPS, SciELO y Ovid en la Internet.

El sitio de la OPS en la Internet

La OPS siguió mejorando sus servicios en línea para ampliar la respuesta a la creciente necesidad de información para la salud y ahora ofrece a los usuarios otros servicios interactivos en la Internet e Intranet. Esta tecnología de vanguardia permite a la Oficina proporcionar información sobre sus actividades de salud pública con más eficacia y eficiencia. El nuevo contenido de los sitios de la Organización incluye la página de datos de salud,

FIGURA 5. Ventas bienales de publicaciones y recursos a disposición del Programa de Publicaciones, 1994–1999.



las bases de datos de la OSP, libros en texto completo, una librería en línea, transmisiones de radio, oportunidades de empleo y encuestas del perfil de los usuarios. El número de personas que consultaron la página inicial de la OPS en la Internet aumentó más de 300% entre 1997 y 1999. En marzo de 2000, el Institute for Scientific Information (ISI) de los Estados Unidos de América elogió a la OSP por la calidad de su sitio en la Internet.

Se logró un gran adelanto en el desarrollo de la memoria institucional en línea con textos completos y la ampliación de los servicios de la Organización a los usuarios. Ahora el público tiene acceso directo a las actas y resoluciones de los Cuerpos Directivos de la OPS y a importante documentación histórica.

Información pública

La OSP produjo con fines de relaciones públicas paquetes coordinados que constan de gráficos, boletines de prensa, fotografías y videos para distribución en toda la Región, destinados a diversas clases de público. La importancia de esos productos multimedia se destaca durante varias celebraciones anuales, como el Día Mundial de la Salud, el Día Mundial del Sida, el Día Mundial sin Tabaco, la Caminata por la Salud en Washington y las reuniones de los Cuerpos Directivos. Los desastres, como las inundaciones ocurridas en Venezuela, exigieron un esfuerzo especial para informar a posibles donantes de la gravedad de la pérdida de vidas humanas y los daños en la infraestructura. La Oficina desempeñó una función clave en el trabajo de mantener al corriente a los periodistas sobre la evolución de los desastres y las actividades de socorro, así como en el de explicarles los mitos y realidades de las necesidades de socorro.

En 1999, la Oficina preparó unos 200 comunicados de prensa, avisos a los medios de comunicación y materiales de información general en español e inglés, que distribuyó a miles de periodistas de todo el Continente. Se concertaron muchas entrevistas de funcionarios clave de la OSP con CNN, *The New York Times*, así como importantes periódicos y estaciones de televisión nacionales en toda la Región. La Oficina también intensificó sus esfuerzos por llegar al público en general —y, además, a la comunidad de salud pública, las instituciones asociadas, los colaboradores financieros y las instancias normativas y decisorias— por medio de paneles de oradores (Speakers Bureau), foros de periodistas y anuncios de servicio público en televisión y diarios y revistas de todas las Américas.

Después de dos años de transmisión radiofónica, la serie de la OPS en lengua española titulada “Salud siempre”, de un minuto de duración, puede

escucharse ahora en más de 2.000 estaciones de radio de América Latina y los Estados Unidos. A fines de 1999, “Salud siempre” se lanzó en la Internet por medio del sitio de la OPS.

La Secretaría también produjo y distribuyó un programa de noticias por televisión, “Perspectivas en salud”, de media hora de duración, en el que se destacan importantes cuestiones contemporáneas de salud pública.

Se publicaron tres números del boletín *La OPS ahora* y dos de la revista *Perspectivas de salud*, que se distribuyeron ampliamente a las autoridades decisorias y al público en general en la Región. La misión de la revista —cuyo objetivo es presentar “el rostro humano de la salud pública”— es facilitar la manera de captar y entender las cuestiones clave en materia de salud pública y, así, alentar a la población de todos los países a que cuide más de la salud. Ambas publicaciones han recibido elogios de los lectores, que comprenden, entre otros, voluntarios del Cuerpo de Paz, funcionarios de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades de los Estados Unidos y el Departamento de Salud del Canadá, y médicos e investigadores de América Latina.